

## Wir kooperieren mit

- ARGE Norderstedt  
[www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)
- Internationale Frauengruppe „Mondfrauen“  
[www.mondfrauen.de](http://www.mondfrauen.de)
- NEUE NACHBARN – Norderstedter Förderverein Flüchtlingshilfe e.V.  
[www.neue-nachbarn.net](http://www.neue-nachbarn.net)
- Frauennetz Norderstedt  
[christine.schmidt@norderstedt.de](mailto:christine.schmidt@norderstedt.de)
- AK Migration/Integration Norderstedt  
[ina.streichert@norderstedt.de](mailto:ina.streichert@norderstedt.de)
- Flüchtlingsrat Schleswig-Holstein e.V.  
[www.frsh.de](http://www.frsh.de)
- Netzwerk *Land in Sicht!* - Arbeit für Flüchtlinge in Holstein  
[www.landinsicht-holstein.de](http://www.landinsicht-holstein.de)
- AG Migrationssozialberatung im Kreis Segeberg  
[wiebke.wilken@kreis-segeberg.de](mailto:wiebke.wilken@kreis-segeberg.de)
- Fachausschüsse Migration bei den Diakonischen Werken  
[www.diakonie-hamburg.de](http://www.diakonie-hamburg.de)  
[www.diakonie-sh.de](http://www.diakonie-sh.de)
- Nordelbischer AK *Asyl in der Kirche*  
[www.hamburgasyl.de](http://www.hamburgasyl.de)
- AG Kirchliche Flüchtlingsarbeit Hamburg  
[www.hamburgasyl.de](http://www.hamburgasyl.de)
- NEK-Flüchtlingsbeauftragte  
[dethloff@diakonie-hamburg.de](mailto:dethloff@diakonie-hamburg.de)

und weiteren Einrichtungen und öffentlichen Stellen.

## Hier finden Sie uns:



### Sprechzeiten:

- Montag 12<sup>15</sup> – 13<sup>30</sup> Uhr (in der VHS)
- Dienstag 13 – 17 Uhr
- Donnerstag 10 – 14 Uhr
- und nach telefonischer Vereinbarung

Diakonisches Werk  
Hamburg-West/Südholstein

**MIGRATIONSSOZIALBERATUNG**  
Ellen Siebert

Flüchtlings- und Migrationsarbeit  
Ochsenzoller Straße  
22848 Norderstedt  
Tel.: 0 40 / 526 26 88  
Fax: 0 40 / 526 26 60

[Migration.Norderstedt@diakonie-hhsh.de](mailto:Migration.Norderstedt@diakonie-hhsh.de)  
[www.diakonie-hhsh.de](http://www.diakonie-hhsh.de)  
[www.hamburgasyl.de](http://www.hamburgasyl.de)

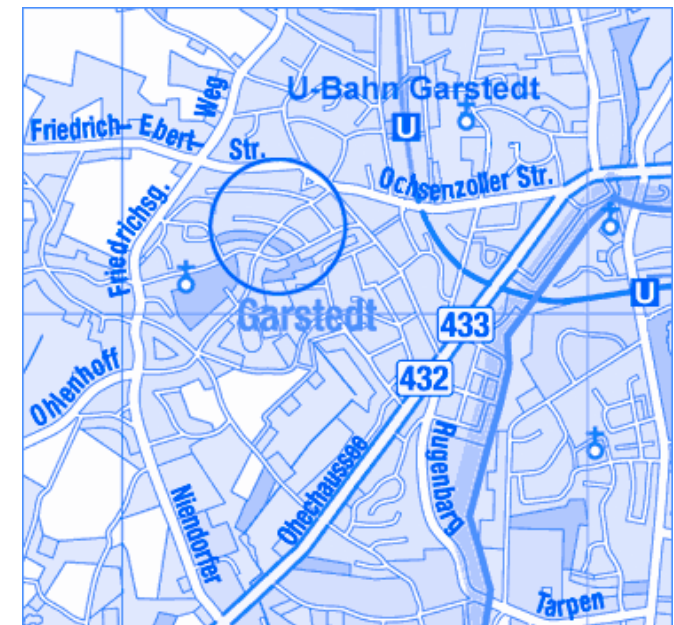
Stand: Februar 2010



Ev.-Luth. Kirchenkreis  
Hamburg-West/Südholstein

**Diakonie**  Diakonisches Werk  
Hamburg-West/Südholstein

## MIGRATIONSSOZIAL BERATUNG in Norderstedt



# Migrationssozialberatung

Die Einrichtung der *Flüchtlings- & Migrationsarbeit* der Diakonie in Norderstedt besteht seit 1992. Hier werden Flüchtlinge sowie andere Migrantinnen und Migranten aus Norderstedt und Umgebung beraten und erhalten Hilfen in besonderen Notlagen.

Die Migrationssozialberatung ist ein Lotse bei der Integration in der neuen Heimat. Sie hilft bei der rechtlichen und sozialen Orientierung, stellt Kontakte zu anderen Einrichtungen oder Ansprechpartnern her und vermittelt ggf. gegenüber Behörden.

## Gefördert durch:

Stadt Norderstedt • Land SH • Kirchenkreis HSH



Ev.-Luth. Kirchenkreis  
Hamburg-West/Südholstein

# Unsere Angebote:

- Hilfen bei sozial-, asyl- und ausländerrechtlichen Fragen
- Beratung und Begleitung im Integrationsprozess
- Beratung und Vermittlung bei der Anerkennung von Ausbildungen und Zeugnissen aus dem Ausland
- Hilfe bei der Suche nach Betreuungs- oder Bildungsangeboten für die Kinder (Kindergarten, Hort, Schule)
- Vermittlung von Förderangeboten zur sprachlichen und beruflichen Integration
- Psychosoziale Unterstützung und Vermittlung von Hilfen in akuten Krisen
- Durchführung von gruppenspezifischen und öffentlichen Begegnungsmaßnahmen
- Informations-, Veranstaltungs- und Öffentlichkeitsarbeit
- Integrationsspezifische Lobby- und Netzwerkarbeit

## Spendenkonto

Migrationssozialberatung

Konto: 31 24 34 00

EDG-Kiel

BLZ: 210 602 37

Verwendungszweck: *Spende 500-58120*

# Wir beraten...

- kostenlos
- persönlich oder telefonisch
- vertraulich unter Wahrung der Schweigepflicht
- MigrantInnen und Flüchtlinge mit und ohne gesicherten Aufenthaltsstatus
- Einzelpersonen, Familien, PartnerInnen oder Freunde

## Offene Sprechstunde:

**Montag** 12<sup>15</sup> – 13<sup>30</sup> Uhr

(Ort: Volkshochschule, Raum 102, im Rathaus, Rathausallee 50, Norderstedt-Mitte)

**Dienstag** 13 – 17 Uhr

(Ort: Migrationssozialberatungsstelle, Ochsenzoller Str. 85, Norderstedt-Garstedt)

**Donnerstag** 10 – 14 Uhr

(Ort: Migrationssozialberatungsstelle, Ochsenzoller Str. 85, Norderstedt-Garstedt)

- **Gesonderte Termine** nach telefonischer Absprache T. 040 - 526 26 88
- **Beratungssprachen:** Englisch, Französisch und Deutsch. (bei anderen Sprachen werden ggf. DolmetscherInnen hinzugezogen)

## MIGRATIONSSOZIALBERATUNG

Ochsenzoller Str. 85  
D-22848 Norderstedt-Garstedt  
(U1 „Garstedt“ • Bus 195 „Ochsenzoller Strasse“)

T. 040-526 26 88 • F. 040-526 26 60  
Migration.Norderstedt@diakonie-hhsh.de  
www.hamburgasyl.de

## BERATUNG für Migrantinnen und Migranten

### INFORMATION & HILFEN:

- Ausländerrechtliche Fragen
- Soziale Fragen (z.B.:  
ALG II, Kindergeld, Wohnung...)
- Briefe und Umgang mit Behörden
- Beratung und Unterstützung  
bei Suche nach Arbeit,  
Sprachkursen, Schule & Ausbildung...
- Hilfen bei Familienkonflikten und  
Erziehungsfragen
- Unterstützung bei persönlichen Krisen

### SPRECHZEITEN:

Di. 13 - 17<sup>00</sup> • Do. 10 - 14<sup>00</sup> Uhr

oder nach Vereinbarung.

Mo. 12<sup>15</sup> – 13<sup>30</sup> (VHS/Rathaus Norderstedt)



## ADVICE for migrants

### INFORMATION & SUPPORT:

- Questions of immigration law  
Sozial questions (as: social welfare, child allowance, flat...)
- Letters and contact to public authorities
- Advice and support job-hunting, language course, school & education...
- assistance with conflicts in family and child education
- assistance with personal crisis

### OPENING HOURS:

Di. 13 - 17<sup>00</sup> • Do. 10 - 14<sup>00</sup> h

or by arrangement.

Mo. 12<sup>15</sup> – 13<sup>30</sup> h (VHS/Rathaus Norderstedt)

## مركز استشاره للأجئات و الأبحئين

مكان مساعدة و استعلامات:

- كل ما يخص قانون الأبحانب.
- حول المواضيع الأبحتماعية مثل قانون  
مستحقات طالبي اللجوء "رقم 2" و ما  
يتعلق بمستحقات الأطفال النقديية و  
مساعدات السكن.
- بما يخص المراسلات مع الدوائر الحكوميه  
و طريقة التعاطي مع هذه الدوائر.
- المساعدة و تقديم الأستشارة بما يخص  
البحث عن عمل؛ عن امكانية تعلم اللغة  
الألمانية و ما يخص التسجيل في المدارس  
و التعليم المهني.
- تقديم المساعدة و الارشاد في حالة وقوع  
خلافات عائلية أو صعوبات في تربية الأطفال.
- تقديم المساعدة في حال حصول أزمات  
أو صعوبات شخصية.

## مواعيد الدوام

Di. 13 - 17<sup>00</sup> • Do. 10 - 14<sup>00</sup> h

Mo. 12<sup>15</sup> – 13<sup>30</sup> h (VHS/Rathaus Norderstedt)

## GÖÇMENLER için danışmanlık

## Bilgiler ve yardımlar

- yabancı yasalarıyla ilgili sorular
- sosyal sorular (örneğin: işsizlik yasası, çocuk parasıyla veya evle soruların)
- resmi dairelerde gelen ve anlayamadığınız mektuplar varsa
- iş bulmada ve dil kursu alıyorsanız okul ile ilgili yada, yada meslek öğrenimi ile ilgili sorunuz veya sorunuz var ise
- ailevi veya çocuk eğitiminde sorunuz veya sorunuz var ise
- kişisel krizde bulunuyorsanız

Bu gibi ver her türlü sosyal ve ailevi soru ve sorunlarınızla bize başvurabilirsiniz.

Tum konuşmalar gizli tutuluyor.

## Görüş saatleri

Di. 13 - 17<sup>00</sup> • Do. 10 - 14<sup>00</sup> h

Bu görüş saatleri haricinde sizlere özel randevu verilebilir.

Mo. 12<sup>15</sup> – 13<sup>30</sup> h (VHS/Rathaus Norderstedt)

اطلاعات و کمک:

سوال های مربوط به امور پناهندگی،

سوال های مربوط به امور حقوق بیکاری، حقوق

کودک، کمک اجاره و غیره ،

سوال مربوط به نامه های دولتی،

راهنمایی و کمک در مورد پیدا کردن کار و کلاس

زبان آلمانی، مدرسه و کارآموزی،

کمک و راهنمایی در مورد مشکلات خانوادگی و

تربیت کودک،

و در نهایت کمک و راهنمایی در موارد خصوصی

دیگر

ساعات ملاقات:

Di. 13 - 17<sup>00</sup> • Do. 10 - 14<sup>00</sup> Uhr

و یا با اطلاع قبلی

Mo. 12<sup>15</sup> – 13<sup>30</sup> h (VHS/Rathaus Norderstedt)

## Консультация для эмигранток и эмигрантов

## Информация и помощь:

- Вопросы по правам иностранцев  
Социальные вопросы:(например: деньги по безработице, детские деньги, квартира...)
- Письма и общение с ведомствами( с органами власти)
- Консультация и поддержка при поиске работы, предложение языковых курсов, школа и образование
- Помощь при семейных конфликтах и вопросы по воспитанию
- Поддержка в личных кризисных ситуациях

## Время приёма:

Di. 13 - 17<sup>00</sup> • Do. 10 - 14<sup>00</sup> h

или по договорённости

Mo. 12<sup>15</sup> – 13<sup>30</sup> h (VHS/Rathaus Norderstedt)



Ev.-Luth. Kirchenkreis  
Hamburg-West/Südholstein

**Diakonie**



Diakonisches Werk  
Hamburg-West/Südholstein

**MIGRATIONSSOZIALBERATUNG**

**Ochsenzoller Str. 85**

**D-22848 Norderstedt-Garstedt**

(U1 „Garstedt“ • Bus 195 „Ochsenzoller Strasse“)

T. 040-526 26 88 • F. 040-526 26 60

Migration.Norderstedt@diakonie-hhsh.de

www.hamburgasyl.de